

N'OVEEN

INSTRUKCJA OBSŁUGI / MANUAL



IWH955



IWH960



IWH965

ELEKTRYCZNY PRZEPŁYWOWY PODGRZEWACZ WODY – INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTANT WATER HEATER – USER MANUAL

Dziękujemy za zakup przepływowego podgrzewacza wody N'OVEEN. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.

Thank you for purchasing the N'OVEEN instant water heater. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.

SPIIS TREŚCI / CONTENT

PL.....	str. 3
EN.....	p. 9

KARTA GWARANCYJNA	
WARRANTY CARD.....	p. 16

UWAGA!!!

Użytkowanie w minusowych temperaturach* oraz niepoprawny montaż GROZI POŻAREM!!!!

PAMIĘTAJ!!!

Urządzenie musi być zamontowane pionowo



- Produkt nadaje się tylko do zastosowania wewnątrz pomieszczeń.
- Przy pierwszym użyciu należy najpierw puścić wodę, a następnie podłączyć zasilanie elektryczne.
- Temperatura wody wylotowej powinna być niższa niż 60 stopni Celsjusza
- Wylot wody z wylewki nie może być podłączony do żadnej dodatkowej końcówki, innego kranu czy dławika!
- Perlator powinien być regularnie czyszczony, zasilanie elektryczne podczas czyszczenia musi być odłączone, zachowaj pełną ostrożność.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, nie można myć baterii elektrycznej pod bieżącą wodą, należy używać tylko lekko zwilżonej szmatki.
- W przypadku gdy urządzenie jest używane w pomieszczeniach w których okresowo może wystąpić zamarzanie wody w instalacji należy je każdorazowo odłączać od sieci elektrycznej.
- Upewnij się, że podgrzewacz jest połączony do gniazda z uziemieniem, w przeciwnym razie nie używaj tego urządzenia. Nie używaj przedłużaczy do podłączenia baterii.
- Podgrzewacz wymaga ciśnienia wody 0,04MPa-0,6MPa.
- Ustaw pokrętkę w obszar zimnej wody na 5 sekund po każdym użyciu, aby uniknąć oparzenia rąk przy następnym użyciu, może to również skutecznie wpłynąć na wydłużenie żywotności elementu grzewczego.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, należy wymienić uszkodzony przewód przez wykwalifikowany personel lub wyspecjalizowany serwis.

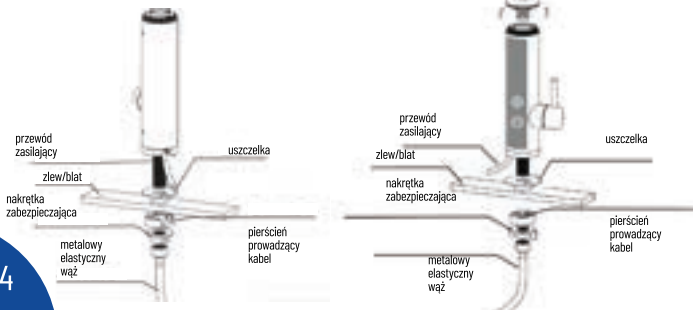
- Podczas korzystania z podgrzewacza elektrycznego nie należy używać innych urządzeń elektrycznych podłączonych w tym samym obwodzie elektrycznym o dużej mocy (np. klimatyzacja, kuchenka indukcyjna, czajnik elektryczny itp.). Gniazdo nie może być podłączane do żadnych innych mocno obciążonych przyłączy.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub z brakiem doświadczenia oraz wiedzy, chyba że udzielono im nadzoru lub instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

Przygotowania do montażu

Ponieważ moc baterii jest duża, należy sprawdzić bezpiecznik. Maksymalne obciążenie bezpiecznika powinno zaspokoić zapotrzebowanie na prąd znamionowy baterii. Upewnij się, że w podstawie gniazda elektrycznego znajduje się przewód uziemiający. Przed użyciem należy sprawdzić, czy rzeczywiste napięcie odpowiada napięciu oznaczonemu na baterii. Jeżeli nie jesteś pewien tych parametrów, skontaktuj się z osobą posiadającą uprawnienia elektryczne, w celu weryfikacji instalacji elektrycznej.

Metody instalacji

Sposób montażu stojącego pokazano na rysunku 1:



Montaż baterii krok po kroku:

1. Sprawdź czy posiadasz zawór bezpieczeństwa w instalacji wodnej, który powinien się znajdować przed baterią, jeśli nie jesteś pewien skontaktuj się z serwisem lub osobą posiadającą odpowiednie uprawnienia.
2. Jeśli bateria wymaga mocowania (rys. 2 i 3) zamontuj ją zgodnie z rysunkiem. Upewnij się że jest umocowana nieruchomo.
3. Sprawdź czy wszystkie połączenia są dobrze dokręcone.
4. Przekręć uchwyt regulacji i wypuść wodę, sprawdź elementy pod kątem wycieków. Jeśli nie ma wycieków, przejdź do następnego kroku - instalacja obwodu.
5. Podłącz podgrzewacz do zasilania, zamocuj przewód do ściany za pomocą zacisku kablowego (nie uszkodzić linii zasilającej).
6. Obróć uchwyt regulacji na obszar gorącej wody, cyfrowy wyświetlacz pokaże temperaturę – rozpocznie się podgrzewanie wody. Obróć uchwyt regulacji w obszar zimnej wody, wyświetlacz zgaśnie – woda nie jest podgrzewana.
7. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości skontaktuj się z serwisem.

WAŻNE:

W celu zapewnienia poprawnego poziomu wody w komorze z grzałką urządzenie musi być zamontowane w pionie.



Dane techniczne

MODEL	IWH955	IWH960	IWH965
NAPIĘCIE	220 - 240 V / 50 Hz	220 - 240 V / 50 Hz	220 - 240 V / 50 Hz
POBÓR MOCY	3000 - 3600 W	3000 - 3600 W	3000 - 3600 W
PRZEPŁYW	2 - 2,5 L / min	2 - 2,5 L / min	2 - 2,5 L / min
CIŚNIENIE ROBOCZE	0,04 - 0,6 MPa	0,04 - 0,6 MPa	0,04 - 0,6 MPa

Metoda użytkowania

1. Jak obsługiwać ekran wyświetlacza

- Zakres ustawień stałej temperatury: 30-55 °C
- Funkcja przycisku dotykowego: naciśnij raz „ $\oplus$ ”, aby podnieść temperaturę o 1 °C, naciśnij „ $\ominus$ ” raz, aby obniżyć temperaturę o 1 °C;
- Gdy zostanie nagrzana pełna moc, a temperatura nie osiągnie ustawionej temperatury, ekran miga raz na 3 sekundy (w momencie migania ekranu wyświetlana jest rzeczywista temperatura);
- Gdy temperatura przekroczy 65 °C, urządzenie przestaje się nagrzewać i wyświetla aktualną temperaturę, a gdy temperatura spadnie poniżej 45 °C, urządzenie automatycznie wznowia ogrzewanie.





2. Użycie przełącznika:

Jak pokazano na rysunku, zakres obrotu uchwytu wynosi 150° , obszar gorącej wody 60° , obszar zimnej wody 60° , obszar środkowy 30° bez wody

3. Wyświetlacz temperatury

Wyświetlacz temperatury to wyświetlacz temperatury podgrzewania wody, wskazuje również stan pracy podgrzewacza, ekran jest jasny - grzeje; jeśli wygaszony - nie grzeje.

4. Metoda regularnego czyszczenia perlatora

Odkręć perlator, przepłucz go wodą pod wysokim ciśnieniem, jeśli nie można wyczyścić wnętrza perlatora użyj



5. Prawidłowa instalacja

Ten produkt musi być zainstalowany pionowo i surowo zabrania się instalowania i używania go do góry nogami lub pochylonego. Niepoprawny montaż grozi uszkodzeniem urządzenia a w skrajnych przypadkach pożarem.



6. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wyciek wody	A. Słabe połączenie rur doprowadzających i odprowadzających wodę; B. Gumowy pierścień na złączu jest uszkodzony	A. Ponowne połączenie; B. Wymień gumowy pierścień;
Kluczowa awaria	Mokre lub zakłócone środowisko pracy	Osusz wentylację lub wyłącz zasilanie, aby ponownie uruchomić
Woda nie podgrzewa się	Brak zasilania lub ciśnienie wody jest zbyt niskie.	Sprawdź zasilanie, minimalne ciśnienie nie może być mniejsze niż 0,04MPa.
Aktualna temperatura miga, temperatura wody nie wzrasta	Bieżący przepływ wody jest zbyt duży, moc osiągnęła maksimum, miga przypomnienie o ochronie urządzenia;	Zmniejszyć przepływ lub ustawić temperaturę;
Wyświetla się kod	E0: Zwarcie czujnika temperatury; E1: Czujnik temperatury obwodu otwartego; E2: Alarm jest generowany, gdy temperatura przekroczy 65 °C;	E0: Wymienić czujnik temperatury; E1: Wymienić czujnik temperatury; E2: Automatycznie wznowia ogrzewanie po spadku temperatury wody.



Urządzenie jest zgodne z wymogami dyrektyw Unii Europejskiej:

- Urządzenia elektryczne niskonapięciowe - Low voltage directive (LVD)
- Kompatybilność elektromagnetyczna - Electromagnetic compatibility (EMC)
- Ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym - Restriction of Hazardous Substances (RoHS II)

Pełny tekst deklaracji zgodności z normami UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://noveen.pl/>



To oznaczenie wskazuje, że tego produktu nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi w całej UE. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego spowodowanym niekontrolowanym usuwaniem odpadów, poddawaj je recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony. Mogą zabrać ten produkt do bezpiecznego dla środowiska recyklingu.

CAUTION!!!!

Using in freezing temperatures* and incorrect assembly may result RISK in FIRE

REMEMBER!!!

The device must be mounted vertically



* During freezing temperatures in the room, especially in seasonal places such as summer houses, allotment gardens, disconnect the device from the power supply. The device cannot work in freezing temperatures.

** Due to the rapid heating of the heater to a temperature above 500°C, it is very important to install the device in accordance with the instructions (vertically and horizontally – depending on the model), so that the heater is completely immersed in running water.

- The product is only suitable for indoor use.
- When using for the first time, let the water drain first and then connect the electrical power supply.
- The outlet water temperature should be lower than 60 degrees Celsius
- Water outlet from the spout can not be connected to any additional nozzle, another tap or choke!
- The aerator should be cleaned regularly, the electrical power must be disconnected during cleaning, be very careful.
- To avoid danger, do not wash the electric battery under running water, use only a slightly damp cloth.
- The device must be disconnected from the mains each time in rooms where there is a risk of water freezing in the installation.

- Make sure that the heater is connected to a grounded outlet, otherwise do not use this device. Do not use extension cords to connect the battery.
- The heater requires a water pressure of 0.04MPa-0.6MPa.
- Set the knob to the cold water area for 5 seconds after each use, to avoid burning your hands the next time you use it, it can also effectively affect the extension of the life of the heating element.
- If the power cord is damaged, replace the damaged cord by qualified personnel or a specialized service center.
- When using an electric heater, do not use other electrical devices connected in the same high-power electric circuit (eg air conditioning, induction cooker, electric kettle, etc.). The socket must not be connected to any other heavily loaded connections.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or with lack of experience and knowledge, unless supervision or instructions regarding use of the device by a person responsible for their safety have been given.
- Children should be supervised to make sure they do not play with the device

Preparations for assembly

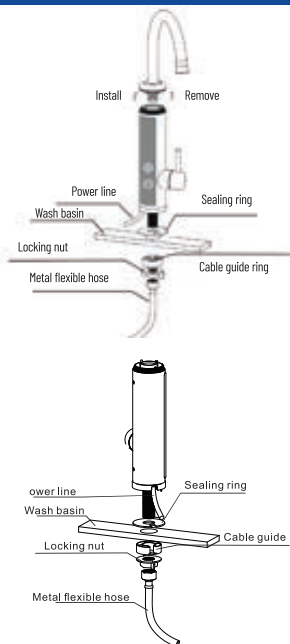
Since the battery power is high, check the fuse. The maximum load of the fuse should meet the demand for the rated current of the battery.

Make sure that there is a ground wire in the base of the electrical outlet.

Before use, check that the actual voltage corresponds to the voltage marked on the battery. If you are not sure about these parameters, contact a person with electrical qualifications to verify the electrical installation

Installation methods

The method of standing assembly is shown in picture 1:



Step-by-step installation:

1. Check if you have a safety valve in the water system, which should be in front of the battery, if you are unsure, contact the service or a person with appropriate permissions.
2. If the battery needs fixing (Figures 2 and 3), mount it as shown in the picture. Make sure it is fixed still.
3. Check that all connections are tight.
4. Turn the adjustment handle and let the water out, check the components for leaks. If there are no leaks, go to the next step - circuit installation.
5. Connect the heater to the power supply, fix the cable to the wall with a cable clamp (do not damage the power line).
6. Turn the adjustment handle to the hot water area, the digital display will show the temperature - the water heating will start. Turn the adjustment handle to the cold water area, the display will go out - the water is not heated.
7. If you have any doubts, contact the service.

IMPORTANT!

In order to ensure the correct water level in the chamber with the heater, the device must be installed vertically



Technical data

MODEL	IWH955	IWH960	IWH965
VOLTAGE	220 - 240 V / 50 Hz	220 - 240 V / 50 Hz	220 - 240 V / 50 Hz
POWER	3000 - 3600 W	3000 - 3600 W	3000 - 3600 W
FLOW	2 - 2,5 L / min	2 - 2,5 L / min	2 - 2,5 L / min
WORKING PRESSURE	0,04 - 0,6 MPa	0,04 - 0,6 MPa	0,04 - 0,6 MPa

Usage method

1.How to operate the display screen

- The constant temperature setting range:30-55°C
- Touch button function: press „ $\oplus$ “ once to set the temperature up by 1°C, press „ $\ominus$ “once to set the temperature down by 1°C;
- When the full power is heated and the temperature does not reach the set temperature, the screen flashes once every 3 seconds (the actual temperature is displayed when the screen flashes);
- When the temperature exceeds 65°C, the machine stops heating and displays the current temperature, and when the temperature is below 45°C, the machine automatically resumes heating

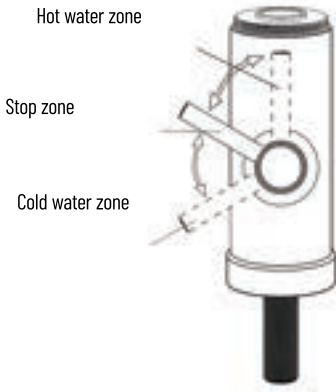


2. Handle switch using method:

As shown picture, the handle of the rotation range is 150° , hot water area 60° , cold water area 60° , middle 30° area no water

3. Temperature display

The temperature display is heating temperature display, also indicate the working state of the faucet, the screen is light, heating; if not light, stop heating.



4. Nozzle regular cleaning method

Open the nozzle, flush it under the high pressure tap, if can not clean dirty inside of the nozzle, please poke using needle, as shown below.

Opening the nozzle



Flushing it under the high pressure tap



5. Correction installation

This product must be installed vertically, and it is strictly prohibited to install and use it upside down or tilted. Incorrect installation may damage the device and, in extreme cases, cause fire.



Device is compliant with EU directives:

- Low voltage directive (LVD)
- Electromagnetic compatibility (EMC)
- Restriction of Hazardous Substances (RoHS II)

The full text of the declaration of conformity to EU standards is available at the following web address: <https://noveen.pl/>



This marking indicates that this product should not be disposed of with other household waste throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please recycle responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return a used device, please use return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling

Cause analysis and troubleshooting

Fault phenomenom	Fault cause	solution
Water leak	A. Poor connection of inlet and outlet water pipes; B. The rubber ring at the connection is damaged;	C. Re-connection; D. Replace the rubber ring;
Key failure	Wet or disturbed working enviroment	Ventilation dry or power off to restart;
Water not heated	A. The power supply is not connected; B. The water pressure is too low;	A. Check whether the power cable is correctly connected; B. Increase the water pressure to no less than 0.04MPa;
The current temperature flickers, the water temperature does not go up	The current water flow is too large,the power has reached the maximum,the machine protection flashing reminder;	Reduce the flow rate or set temperature;
Display code	E0: Temperature sensor short circuit; E1: Open circuit temperature sensor; E2: The alarm is generated when the temperature exceeds 65°C;	E0: Replace the temperature sensor; E1: Replace the temperature sensor; E2: Automatically resume heating after the water temperature drops.

KARTA GWARANCYJNA / WARRANTY CARD

IMPORTER / GWARANT :

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,

TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419.

www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl, serwis@comtelgroup.pl

NAZWA I MODEL	NUMER FABRYCZNY

DATA SPRZEDAŻY	PODPIS I PIECZĄTKA SPRZEDAWCY

LP	DATA PRZYJĘCIA DO NAPRAWY	OPIS NAPRAWY	PIECZĄTKA/PODPIS



"Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego lub elektrycznego, jest obowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. Powyższe obowiązki ustawowe zostały wprowadzone w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu. Elektroodpady, do których zaliczamy zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz sprzęt oświetleniowy, nie powinny trafiać w przypadkowe miejsca, ponieważ zawierają wiele szkodliwych i toksycznych substancji, które są niebezpieczne nie tylko dla naszej planety, ale także dla zdrowia i życia ludzi."

WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. z siedzibą Plac Kupiecki 2, 32-800 Brzesko, Tel: 14 68 49 418 nazywana w dalszej części gwarancji Gwarantem/ Autoryzowanym Serwisem.

2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów pod marką N'OVEEN zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

3. Aby skorzystać z gwarancji należy przekazać kompletne urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu w miejscu zakupu lub do importera – gwaranta.

4. Okres gwarancji wynosi 24 miesięcy od daty zakupu sprzętu w przypadku zakupu na osobę fizyczną. Zakup produktu w ramach firmy objęty jest 12 miesięczną gwarancją

5. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.

6. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 10.

7. Zgłoszenie wad sprzętu powinno zawierać:

- dowód zakupu towaru, (oryginał lub kopia)
- nazwę, model towaru, jeżeli są to nr fabryczne urządzenia,
- datę sprzedaży (bez skreśleń i poprawek),
- dokładny opis uszkodzenia, wady.
- podpis i pieczęć sprzedawcy.

8. Gwarant w terminie 14 dni roboczych od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji.

Jeśli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych

z zagranicy termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnych elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.

9. Reklamujący powinien dostarczyć towar odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.

10. Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji,
- uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z Instrukcją Obsługi,
- usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu,
- samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
- używania urządzeń w celach komercyjnych,
- zaniku sygnału podczas jazdy spowodowane odległością od nadajnika lub źle wykonaną instalacją antenową,
- uszkodzenie sprzętu, który nie został dostarczony do serwisu w oryginalnym i bezpiecznym opakowaniu,
- uszkodzenie plomby gwarancyjnej powoduje utratę gwarancji
- kabli, baterii, akumulatorów, słuchawek, przewodów, wtyczki, uszkodzenia powłok lakierniczych i nadruków, ścierających się pod wpływem eksploatacji, nalepki itp.

11. Niedopuszczalne jest używanie ogrzewacza w pomieszczeniach o dużym zapyleniu - powoduje to bardzo duże zagrożenie pożarowe oraz zniszczenie urządzenia. Uszkodzenie spowodowane osiadaniami kurzu i pyłów na urządzeniu nie podlega gwarancji.

12. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.

13. Klientowi przysługuje prawo do wymiany sprzętu na inny, posiadający te same zbliżone parametry techniczne w przypadku:

- jeżeli w okresie gwarancji Serwis Autoryzowany dokona 3 napraw tej samej usterki, a sprzęt nadal będzie nadal wykazywał wady uniemożliwiające używanie go,
- jeżeli Autoryzowany Serwis uzna, że usunięcie wady nie jest możliwe.

14. W przypadku, gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.

15. Każdy reklamowany sprzęt serwis comtel sprawdza pod względem poprawności działania.

Jeżeli się okaże, że sprzęt jest sprawny, Autoryzowany Serwis może obciążyć reklamującego kosztami związanymi ze sprawdzeniem sprzętu oraz jego wysyłką z powrotem do klienta.

IMPORTER / GWARANT:

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,

TEL: +48 14 68 49 418, FAX: +48 14 68 49 419.

www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl, serwis@comtelgroup.pl

N'OVEEN



 /noveenpl



Zyskaj
dodatkowe korzyści

N'OVEEN

© 2018 Noveen Sp. z o.o. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Sprawdź aktualne promocje na:

www.noveen.pl/promocje

Polub fanpage NOVEEN i bądź na bieżąco:

 /noveenpl



Ekskluzywne
oferty promocyjne



Praktyczne
porady



Informacje
o nowościach produktowych

N'OVEEN

ODWIEDŹ NASZĄ STRONĘ
I DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ



TO FIND OUT MORE
VISIT OUR WEBSITE